

# Cap Voile 57

Journal d'information du Comité Départemental de Voile de Moselle - N°8 - Automne 2009

## UNE NOUVELLE ÉQUIPE POUR DE NOUVEAUX OBJECTIFS

En ce début d'année 2009 des élections statutaires ont eu lieu.

Je remercie les clubs mosellans de m'avoir renouvelé leur confiance à l'unanimité.

Ce mandat doit être celui du renouveau de l'équipe dirigeante du Comité Départemental de Voile (CDV), comme je l'ai écrit dans l'édito de Cap voile N°6 à l'automne 2007. De nouvelles têtes sont apparues lors de ces élections avec la ferme volonté d'agir au sein du Comité d'Administration (CA) du Comité Départemental de Voile, voire de son bureau exécutif. Si la responsabilité de commissions a été donnée à ces nouveaux, une vice-présidence est assurée par Christian PAPUGA, qui est associé à tout ce que peut faire (coursiers, démarches...) ou prendre comme décision le Bureau Exécutif. Christian a à charge de préparer un "colloque" (CA + présidents des clubs 57) qui doit avoir lieu début octobre à Mittersheim. Les sujets seront nombreux, le plus important sera de définir à travers ces sujets le ou les projets du CDV57 pour les quatre années à venir. Que ceux-ci soient aussi éligibles dans les dossiers "projets club" du Conseil Général ou dans les actions rentrant dans le cadre du Centre National du Développement du Sport (CNDS) de la Direction Départementale de Jeunesse et Sports.

*Jacques Maugras, Président du CDV 57*



Christian Papuga,  
Vice-Président du Comité Départemental de Voile de Moselle

Depuis sa dernière assemblée générale, le Comité Départemental de Voile de Moselle (CDV57), a pris un bon coup de jeune, comme le souhaitait son Président. Ce passage de relais me semble important pour préparer l'avenir. Avenir qui se présente plutôt bien lorsque l'on regarde les chiffres en Moselle autant du nombre de licenciés, de clubs, de compétitions et de coureurs en régate!!

On constate depuis quelques temps le dynamisme de la série Caravelle. Pour beaucoup, ils regardaient la régate depuis la berge, maintenant ils naviguent! Son délégué de série nous annonce même un National à Madine !! Bravo Fabrice. Dommage que toutes les séries ne naviguent pas sur notre "vitrine de la voile" comme dirait Gérard.

Jean-Paul, de son côté, responsable de l'école de sport, a rencontré quelques difficultés en matière d'effectif, mais la réforme qu'il a entrepris portera ses fruits dès l'année prochaine j'en suis certain.

Pour terminer, je dirai un grand merci aux clubs pour la passion, le dynamisme et l'accueil qu'ils apportent, ce sont eux qui construisent la voile en Moselle.

LE MOT DE...

## LE CDV57 EN ACTION



### Stage de voile à Mittersheim

Chaque année pendant les vacances de Pâques, les jeunes de l'école de sport du CDV57 se regroupent à Mittersheim pour un stage de voile d'une semaine.

Cette année, du 5 au 11 avril, une dizaine d'enfants ont perfectionné leur pratique de la voile aux côtés des bénévoles mosellans, alternant cours pratiques et théoriques.

<b>SOMMAIRE</b>	La vie du CDV57 .....Page 3
	Echos des séries .....Page 4
	Critériums .....Page 8
	Jeux .....Page 10
	Handi-voile .....Page 11
	Zoom sur un club : Nauticat ..Page 13
Contacts .....Page 14	
Découverte : le Finn .....Page 15	

# Partageons vos émotions.



## EMBARQUEZ AVEC UNE BANQUE QUI VOUS RESSEMBLE

---

### OFFRE LICENCIÉS FFVOILE

En réservant son offre exclusive de bienvenue aux licenciés de voile, la Banque Populaire confirme son implication depuis 18 ans dans l'univers de la voile.

L'engagement de la Banque Populaire, la Banque de la Voile, est de vous accompagner au quotidien. Pour profiter du remboursement de votre licence annuelle<sup>(1)</sup>, il suffit de vous rendre dans l'agence<sup>(2)</sup> Banque Populaire la plus proche de chez vous.



<sup>(1)</sup> Pour toute première ouverture d'un compte de dépôt pour les plus de 18 ans.  
<sup>(2)</sup> Dans les agences du Groupe Banque Populaire participant à l'opération.

# VOTRE COMITÉ DÉPARTEMENTAL DE VOILE



**PRÉSIDENT**  
Jacques MAUGRAS

**VICE-PRÉSIDENTS**  
Jean-Pierre CHAPEAU  
Christian PAPUGA

**SECRÉTAIRE**  
Martine ROMAND

**SECRÉTAIRE ADJOINT**  
Alain BETOU

**TRÉSORIER**  
Jules GAWRA

**TRÉSORIER ADJOINT**  
Didier WALLERICH

## Le CDV57 c'est aussi...

### ...Un Conseil d'Administration

✦ le conseil d'administration (C.A.) : ce sont les personnes élues qui représentent les adhérents dans la gestion de l'association.

✦ le bureau exécutif (B.E.) : c'est le Président, le trésorier et le secrétaire du C.A.. Peuvent s'ajouter des vices-présidents et trésorier adjoint. Ils gèrent l'association sous contrôle du C.A..

Sur votre gauche vous est présenté le bureau exécutif du Comité Départemental de Voile de Moselle.

✦ les commissions : ce sont des membres du C.A.. Parfois s'y ajoutent des adhérents externes au C.A., ce sont des membres qui s'occupent plus particulièrement d'un sujet (formation, école de sport, handicap...). Ils n'ont pas pouvoir de décision. Statutairement ils rendent compte de la délibération et des objectifs de leur commission au C.A., qui valide ou non les orientations voir leurs financements (voir ci-dessous).



### ...Un blog :

✦ <http://cdv57.kazeo.com>, sur lequel vous trouvez l'actualité des clubs de voile de Moselle, les futures animations, les stages, les entraînements... Bref toutes les informations pour être au courant de ce qui se passe en Moselle!

### ...Une adresse mail :

✦ [capvoile57@yahoo.fr](mailto:capvoile57@yahoo.fr)

qui vous permet de transmettre toute information que vous trouvez pertinente (articles, photos, petites annonces...) sur vous, votre club ou votre bateau.

## LES COMMISSIONS DU CDV57

### ÉCOLE DE SPORT

JEAN-PAUL GEORGES  
ANTONIO PINTO

### SPORTIVE

ROBERT BERTHOLD  
ALAIN CARDOT

### DÉVELOPPEMENT FORMATION

JEAN-PIERRE CHAPEAU  
ALAIN FABER  
JEAN-PIERRE GACHENOT

### JEUNES

SOPHIE CARDOT  
CHRISTIAN PAPUGA  
EMILINE CAUCHIE  
GAËL MILANI

### COMMUNICATION

EMILINE CAUCHIE  
DIDIER WALLERICH

### FÉMININE

EMILINE CAUCHIE  
ARLETTE COUR  
SOPHIE CARDOT  
MARTINE ROMAND

# PETITE FRAYEUR À MAUBUISSON

Cette année, et ce depuis 4 ans, le championnat de France Sénior s'est déroulé à Maubuisson (à côté de Bordeaux) du 21 au 24 mai.

Arrivés le **mercredi** dans l'après-midi sous une chaleur étouffante, nous voilà partis pour gréer les bateaux. Belle, notre chienne, pendant ce temps, s'amusaît avec les petites vagues qui venaient s'écraser sur la plage.

**Judi**, premier jour de course. Départ prévu à 14h. Le vent tarde à rentrer sur le plan d'eau, mais, vers 14h30, un bon force 4 avec rafale à 5 (thermique) s'installe. Trois manches sont alors courues. Retour à 19h à terre.

**Vendredi**, mise à disposition sur l'eau à 11h. 5-4-3-2-1 Top pour la procédure de départ à 11h pile. Après quelques petits rappels généraux de la série Finn, le départ est lancé pour les *europes*. Trois courses sont courues sous force 3-4. Retour à terre vers 16h. Le soir, nous retrouvons tous les *europes* sous les pins du parking pour un grand repas convivial, entre nous.

**Samedi**, le départ est prévu pour 12h (et oui, le comité a regardé la météo et a reculé la mise à disposition de 2h, merci), mais le vent a du mal à se lever donc on patiente un peu à terre sous un beau soleil et de belles températures. Le comité, motivé, demande à se qu'on le rejoigne sur l'eau vers 14h30, mais sans espoir. Après 3 heures à patienter sur l'eau sous une forte chaleur, retour à



terre pour attendre que le vent monte. 17h, le mouilleur signale un vent établi de 9 à 10 nœuds. C'est parti pour 2 manches. Soudain, c'est le drame.

**UN IMMENSE  
BROUILLARD  
S'INSTALLE  
SUR LE LAC.**

19 h, alors que nous finissons notre deuxième manche, un immense brouillard s'installe sur le lac. Assez bien lotis, car tout près du club, nous rentrons facilement. Mais nous avons une petite pensée pour les autres séries qui, éloignées, devront rentrer à l'aveuglette. A un peu plus de 21h, tous les bateaux ont réussi à se diriger vers le port grâce aux sécurités parties les localiser et les guider.

**Dimanche**, dernier jour de courses, le départ est prévu à 10 h. Le vent tarde à rentrer mais le comité nous envoie tout de même sur l'eau. D'un vent au 160° en partant, nous arrivons sur zone avec un vent au 90° qui n'en finit pas de

tourner. Après 2 h d'attente, le comité décide de nous envoyer une manche avec 4 nœuds de vent (vent au 30°). Pendant la procédure, impossible de longer la ligne en tribord, le vent ayant encore tourné. Rappel général. Repositionnement de la ligne puis nouvelle procédure. Départ ok mais le vent tournant et mollissant, annulation de toutes les courses du jour.

On peut retenir de ce championnat une superbe ambiance entre toutes les séries, mais aussi une superbe organisation. Merci à notre comité, Pierre LEMAIRE, pour ces 4 jours ainsi qu'à notre mouilleur de plan d'eau intérieur, papa CARDOT. Un bon résultat pour Emilie qui finit 8°, Sophie et Guillaume sont un peu plus loin dans le classement

**Famille CARDOT**



# MES PREMIERS PAS EN BATEAU



Me voici en février à La Maxe pour un stage de voile. Bon ok j'avais promis de faire un peu de bateau à Emilie mais j'ai peut-être été un peu optimiste en voulant en faire en février, il fait froid.... Et en plus c'est la première fois que je vais véritablement faire de la voile (et pas être sur un catamaran à me faire promener en vacances). Bon allez, courage on se motive! Première difficulté, gréer le bateau! Y en a beaucoup des cordes (euh pardon des bouts) sur cet *europé*. Bon ça c'est fait! Après, cours théorique en salle, là ça se complique, je suis le seul à n'avoir jamais fait de voile... autant dire qu'il y a beaucoup de choses que j'ai du mal à saisir. Ce soir c'est devoirs! Je vais me plonger dans les bouquins pour essayer de comprendre tout ça. Après ces notions théoriques, repas, peut-être le meilleur moment de la

journée... Puis on s'habille et on part sur l'eau. Première difficulté, s'éloigner du ponton, le vent étant de face. Je me remémore les cours du matin (faut faire du près, zone interdite de 45 °...), j'essaye d'appliquer tout cela pour partir. Après quelques essais ratés me voilà parti. Ça paraît tellement simple en regardant les autres naviguer... Bon le reste de l'après-midi se passe plutôt pas trop mal, il y a une chose dans laquelle j'excelle c'est le ressalage... Fin de la journée, et bien finalement je ne suis pas mécontent de moi, je me suis même fait plaisir. Promis je reviens demain. Le reste de la semaine a été plutôt sympathique, j'ai suivi avec assiduité les conseils des entraîneurs et des autres voileux et je n'ai pas trop mal progressé, j'ai même essayé de faire une régates, mais bon ce n'est pas gagné... Du coup, j'ai emmené mon bateau avec moi en Alsace, et je vais naviguer assez souvent avec Emilie, et ça progresse.

Etienne

## LES EUROPISTES À MADINE

En ce week-end de fin mars, nous nous sommes retrouvés à Madine pour la sélective interligue (SIL) *europé* organisée par le Club Nautique Lorrain. Des coureurs de tout l'est de la France avaient fait le déplacement les 28 et 29 mars.

Départ prévu à 15h, le vent est présent. Nous partons sur l'eau pour trois manches ventées. De belles figures de style ont été vues mais ce n'est rien à côté des longs bords de planning que nous avons eu. Cela fait longtemps que Madine n'avait pas dévoilé son côté obscur : force 5 avec moutons, pluie et bien sûr froid. Retour à terre vers 18h où un bon chocolat chaud nous attend pour nous réchauffer.

Cette journée se finit par un pot d'accueil suivi d'un repas.

Le lendemain matin, Eole est absent. Départ non retardé, nous partons sur l'eau pour 10h. Dur dur de rejoindre la zone de course. Le comité décide alors de lancer une manche durant laquelle le vent n'a cessé de tourner. Pendant la deuxième manche, le vent, un peu établi, nous permet de faire une belle manche malgré la bascule en toute fin de manche. Le temps de remouiller le parcours et nous voilà parti pour la dernière manche de la journée. Retour à terre, rangement, et pot de l'amitié concluent ce beau week-end.



EMILIE

SOPHIE

GUILLAUME



Guillaume

### SL\* LA MAXE 1 MARS

La première régates de reprise de la saison après la trêve hivernale s'est déroulée comme traditionnellement au Club Nautique Lorrain. Pour un début de saison pas mal de courageux ont fait le déplacement et ils ont eu raison. Il faisait beau et il y avait un peu de vent, j'ai bien dit un peu, 5 nœuds en moyenne. Nous étions quatre *europistes* et la lutte a été acharnée jusqu'au bout, les trois filles alternant leur position tout au long des manches et en étant très groupées! Suspens! Après ces quatre manches de petit temps le résultat est le suivant : 1° Esther 2° Emilie 3° Sophie 4° Guillaume.

Emilie

### SL\* GUENANGE LE 26 AVRIL

Et oui, nous nous sommes tous réunis ce dimanche 26 avril sur le parking du club de Guénange pour une sélective de ligue. Comme souvent en Lorraine, les coureurs étaient prêts à l'heure contrairement au vent. Pourtant nous avons longtemps hésités à descendre les bateaux de la remorque au vu des prévisions météo. 11h00, nous décidons de passer aux choses sérieuses : le casse-croûte!!! Peut-être que cela fera venir le vent selon le comité... (écoutons les voies de la sagesse....) Vers 12h30, quelques risées pointent leur nez sur la Moselle. Le comité décide alors de nous envoyer sur l'eau pour tenter de courir une manche. Départ sur un "Super olympique" pour les doubles/divers/*lasers/europes* et un "olympique" pour les *optimists* mais le vent nous laisse tomber et le réduit est hissé. En effet, il nous aura fallu plus de 3/4 heure pour remonter de la bouée 1 à l'arrivée, et ce, sans mal : avancée de 100m, marche arrière de 50m... voire même plus de marche arrière que de marche avant pour certains...

Sophie

### SL\* MORHANGE 7 JUIN

Nous voici à Morhange début juin pour courir une sélective de ligue. Depuis bien longtemps nous n'avions pu courir une régates avec du vent sur ce plan d'eau. Et bien cette année il n'en est rien, il y a du vent, 10 nœuds en moyenne et des rafales à plus de 15 nœuds. Nous étions quatre *europestes* à cette régates et globalement nous avons démontré notre savoir faire dans ce type de conditions où nous étions très souvent tous les quatre dans les cinq premiers solitaires sur la ligne d'arrivée. Là où nous avons pêchés c'est sur les bords de vent arrière où nous nous sommes fait surprendre par les claques, départ à l'abatée et au jus!!!! (pour Sophie sans encombre car elle a pas planté ni Guillaume, par contre Emilie qui a dessalé dans l'avant dernière manche a dû abandonner pour rentrer nettoyer la vase sur le mât et la bôme, pas juste pour elle alors qu'elle était loin devant, quand à Esther c'est sa drisse qui l'a abandonnée l'empêchant également de finir la régates). Au final Sophie 1, Guillaume 2, Emilie 3, Esther 4.

\* SL : Sélective interligue

# LEUR PREMIER CHAMPIONNAT DE FRANCE MINIMES À QUIBERON



## AMÉLIE, 12 ANS (SNBM)

### SAMEDI 4 JUILLET 2009

Papa et moi sommes arrivés vers 17h à l'Ecole Nationale de Voile (ENV).

Didier, Yvette, Valérie, Hélène, Fabrice, Louise, Auriane, Vincent et Cédric sont arrivés vers 18h. Nous avons déchargé les remorques des *optimists*.

### DIMANCHE 5 JUILLET 2009

Le matin, tous les lorrains (sauf les planches), se sont retrouvés au parc *opti* pour passer à la jauge. Le jaugeur, qui est super sympa, nous a fait passer à 9h alors que la jauge ouvrait à 10h. Après être passés à la jauge, nous sommes allés nous inscrire. Le midi, nous sommes rentrés manger aux gîtes. L'après-midi, c'est la manche d'entraînement. Les garçons ont fait des rappels généraux, mais nous les filles, on a fait plus de rappels généraux, et à la fin, ils nous ont fait partir sous noir. Il y avait pas beaucoup de vent. Le soir, après la manche d'entraînement, nous avons défilé, nous sommes rentrés et hop! Au lit!!

Les conseils du jour :

- ☞ Ne pas se mettre sous le vent de la flotte
- ☞ Monter sur la ligne
- ☞ Regarder la voile, les penons, la girouette

### LUNDI 6 JUILLET 2009

Vers 10h, le groupe et moi sommes allés au club de voile. Nous avons

gréé, émarginé et nous sommes partis sur l'eau. Il y avait beaucoup de vent!! Le premier départ, pour moi, était super!! Cela m'a permis de faire une bonne place. Pour le deuxième départ, il était moins bon, donc j'ai fait une moins bonne place. Pour revenir à terre, je n'en pouvais plus, j'étais fatiguée, j'avais mal partout.

Nous avons intégré une fille de la Réunion qui se nomme Charlotte. Elle est très sympa.

Les conseils du jour :

- ☞ Être plus agressive sur la ligne
- ☞ Sortir plus au rappel
- ☞ Ne pas arriver à la bouée par bâbord

Pour tous les navigateurs (ou futurs), prenez un bon départ et vous ferez peut être une bonne place.

### MARDI 7 JUILLET 2009

Le matin, nous avons gréé les voiles, émarginé. Après, à 10h, nous avons eu briefing avec Gérard. Il y a eu beaucoup de vent. Nous sommes partis sur l'eau, après le départ j'ai enfourné. Au près, je ne faisais que enfourner. Par moment, j'ai dû m'arrêter pour écopper tellement il y avait d'eau dans le bateau.

La première manche, j'ai essayé de finir ma course mais je suis arrivée hors temps et à la deuxième manche, je n'ai pas pris le départ car j'étais plein d'eau. Marie a accroché mon bateau à une bouée jaune et elle a

dérivé. Et moi, pendant ce temps, j'étais sur le bateau comité.

Les conseils du jour :

- ☞ Penser à boire et à manger entre les manches
- ☞ Persévérer
- ☞ Écopper le plus vite possible

### MERCREDI 8 JUILLET 2009

Le matin, il y avait le raid. Je n'ai pas aimé le parcours. Quand on allait à la bouée 3, on faisait du près. Après l'autre manche, au dernier bord de près, j'ai enfourné un gros coup puis j'ai dû écopper. J'étais bien placée et je suis arrivée dernière.

La dernière manche, j'ai bien couru et après pour rentrer à terre, Marie m'a dit comment il fallait faire pour se mettre au rappel et de pas enfourner en même temps.

Les conseils du jour :

- ☞ Pour ne pas enfourner, mettre les pieds dans les sangles à l'avant et mettre son corps à l'arrière.
- ☞ Au près, border la voile dans l'angle du tableau
- ☞ Avoir le top départ.

### JEUDI 9 JUILLET 2009

Le matin, nous sommes allés sur l'eau plus tôt que les autres jours. Nous avons fait 2 manches. Il y avait du vent et un peu de clapot.

Après nous avons dégréé, puis chargé les remorques. Nous sommes allés à la remise des prix et nous sommes partis.





## VINCENT, 13 ANS (CNL)

Le dimanche, le jour de la course d'entraînement, le vent ne s'est levé qu'à la fin, pendant que nous rentrions. C'était une bonne expérience pour moi, car c'était ma première compétition en mer.

Lundi, premier jour de véritable régata, le vent était au rendez-vous: Il y a eu 20 noeuds et j'ai enfoncé jusqu'à remplir mon opti complètement. J'ai dû le vider avec une écope de 1 litre, j'ai mis un certain temps... Mais j'ai réussi, malgré l'abandon de cette manche.

Mardi, le vent n'avait cessé d'augmenter et nous avons eu des pointes à 35 noeuds et j'ai dessalé plusieurs fois... C'était quand même de bons moments.

Mercredi, le vent avait faibli mais il y avait quand même 15 à 20 noeuds pour le raid, que j'ai bien aimé.

Jeudi, le dernier jour, était le meilleur pour moi, je suis arrivé 47<sup>ème</sup> à une manche : c'est mon record de la semaine.

En résumé, c'était une bonne semaine qui m'a beaucoup plu avec une bonne équipe et une bonne ambiance.

Risselin Vincent FRA 212 Love Vincenteam FFV



Cette année cinq enfants sont partis au Championnat de France Minimes à l'Ecole Nationale de Voile à Quiberon. Voici les récits de trois d'entre eux.



JEAN-MARIE

L'équipe de Lorraine en opti.



FFV

La délégation lorraine lors de la cérémonie d'ouverture.

## CÉDRIC, 13 ANS (SNBM)



Amélie, Auriane, Louise, Vincent et moi sommes partis au championnat de France

### MERCREDI 8 JUILLET 2009

Conditions : bonnes. Aujourd'hui, c'était le raid, on a fait: près, vent arrière, près et un bord de près, mais nous on s'est arrêté avant le bord de près. Grâce au courant, j'en ai doublé 12, mais je me suis fait rattraper par 10 car mon écoute était coincée donc je faisais un mauvais cap. A la première manche (le raid), je suis arrivé 55 et à la deuxième 56, mais j'ai pris un mauvais départ.

Les conseils du jour :

- ☞ Prendre l'écope à l'envers.
- ☞ Être dynamique à l'écopage (cela donne une petite propulsion)
- ☞ Ne pas faire de noeud à la livarde.
- ☞ Débloquer l'écoute de voile dès qu'on le peut.

### JEUDI 9 JUILLET 2009

Conditions : bonnes. J'étais super en forme et j'ai réussi à faire une manche de 51. Mais avec les OCS, je suis 50. Sinon j'ai fait une manche de 55 et une de 58 (celle-là c'était une manche d'échauffement !). Le soir, j'ai réparé mon écoute de voile qui n'arrêtaient pas de s'entortiller, c'est pour ça qu'elle se coïncait.

Les conseils du jour :

- ☞ Bien s'échauffer sur la ligne.
- ☞ Être près d'une sécu pour avoir le top.

Pendant ce championnat, j'ai bien progressé, surtout le jour où il y a eu 20 noeuds de vent avec des rafales à 35. C'était très sympa d'être avec tout le groupe de Lorraine. Merci à Didier, Jean-Marie, et Pierre pour leurs conseils et toutes les réparations. Merci aux parents.

### DIMANCHE 5 JUILLET 2009

Conditions : bonnes. Manche d'entraînement: j'ai pris un mauvais départ mais je finis 50/65 et Vincent, 49/65.

### LUNDI 6 JUILLET 2009

Conditions : Mauvaises (pour moi)

**Manche 1 :** mauvais départ mais je suis arrivé 55/65 et il y avait 3 abandons, Vincent en faisait parti. J'ai rattrapé surtout au vent arrière, je surfais et j'ai rattrapé un de Quiberon.

**Manche 2 :** bon départ et je me suis fait dépasser par un bateau, puis au deuxième passage de la bouée 1, il y a eu les filles qui arrivaient .

Les conseils du jour:

- ☞ Être agressif sur la ligne
- ☞ Être limite sur la ligne de départ

### MARDI 7 JUILLET 2009

Conditions : très venteux. J'ai dessalé 7 fois et enfoncé 3 fois. J'ai fait hors temps et abandon. Je n'ai pas écopé au près mais j'ai appris à ressaler très rapidement. J'ai quand même pris les deux départs. Avec tout ça, je me suis éclaté dans les deux sens du terme.

Les conseils du jour :

- ☞ Pleurer pour évacuer le stress.
- ☞ Ne pas s'arrêter pour écopier.
- ☞ Bien surfer sur les vagues



# CRITÉRIUMS 2009



CRITÉRIUM 2  
SN CAP250  
17 MAI



CRITÉRIUM 3  
CN LORRAIN  
24 MAI



CRITÉRIUM 4  
CN CREUTZWALD  
14 JUIN

CRITÉRIUM 1  
CN LA MUTCHE  
3 MAI

## CRITÉRIUM 1 - 3 MAI - CNM

Le premier critérium de la saison 2009 a eu lieu au Club Nautique de la Mutche dans des conditions exceptionnelles.

Tous les ingrédients étaient réunis :

✦ 8 jeunes motivés des différentes écoles de sport du département.

✦ Le vent, ni trop fort ni trop faible, juste ce qu'il fallait pour que ces jeunes s'amuse sur l'eau. Six courses ont été validées dans la journée.

✦ Du soleil pour pouvoir prendre un peu de couleurs, à la sortie de ce long hiver.

✦ De la convivialité, avec les parents des enfants présents à ce critérium.

✦ Une très bonne organisation du club de la Mutche, et on peut de ce fait remercier son Président Bernard KELLER et toutes les personnes qui ont contribué au bon déroulement de cette première manifestation nautique de l'école de sport du CDV 57.

Merci aussi à Christian Papuga qui nous a mis à disposition trois optis de son club et à son fils qui nous a fait les résultats avec Freg.

Jean Paul GEORGES  
Ecole de sport du CDV57



## CRITÉRIUM 4 - 14 JUIN - CNC



L'équipe de critérium à Creutzwald entourée de Jean-Paul GEORGES (responsable de l'école de sport du CDV57) et des moniteurs de Creutzwald.

## CRITÉRIUM 2 - 17 MAI - SN CAP 250

La météo est encore assez incertaine au matin de ce dimanche 17 mai 2009, où se déroule simultanément la fête du nautisme et le deuxième critérium de la saison au SN CAP 250 à Basse-Ham. Ils sont neufs participants à se présenter pour cette seconde épreuve (dont 5 étaient présents pour le premier critérium au club nautique de La Mutche), la motivation et l'ambition au beau fixe.

Le vent souffle de manière croissante, ce qui permet de lancer deux courses avant la pause déjeuner, brillamment remporté par le jeune minime : Florent CASSOURET (CYVM). A la reprise de cette petite régata, lors de la troisième course, le vent s'efface et ne permet pas de continuer l'épreuve, qui finit par s'annuler.

Quelques minutes plus tard, un beau ciel bleu ainsi que quelques risées font à nouveau leur apparition, laissant présager la suite du critérium sereinement. Deux nouvelles manches sont alors lancées, laissant la victoire finale sans suspense à Florent, auteur d'un très joli parcours aujourd'hui. Quant à Miguel PLANT CABRITA (CAP250), vainqueur lors du premier critérium, il termine la journée sur une cinquième place générale, son meilleur résultat obtenu ce jour étant sa deuxième position obtenu lors de la première course. A noter aussi, la suite du podium au couleur du CAP 250, où les frères Cédric et Yann CHAUDAUDRA obtiennent respectivement la seconde et troisième place du jour, après avoir progressé pour l'un, et être resté constant pour l'autre.

Encore un grand merci à tous les participants et acteurs de cet événement, le troisième critérium se déroulera sur les berges du CNL à La Maxe, le 24 mai 2009.

Johan

# COUPE INTERNATIONALE DE PRINTEMPS

*Cédric, Amélie et Auriane ont participé à cette Coupe à Antibes du 14 au 18 avril 2009.*



DARROU

Le voyage a été très long mais amusant, j'ai joué aux petits chevaux avec les filles dans la voiture.

Le lundi : jauge puis entraînement avec Marie-Pierre et les copains d'Alsace. Le soir on a mangé tous ensemble.

Le mardi : début de la compétition à 14h. On a de bonnes conditions pour régater. On fait trois manches. Ca m'a rappelé la Coupe Internationale d'Été à Aix-les-Bains. Il y avait du vent juste comme il faut.

Le mercredi : Je fais une bonne manche : 62. Le soir on est invité chez les alsaciens. Nous avons beaucoup discuté. Nous avons échangé nos impressions entre compétiteurs et Marie-Pierre nous a donné plein de conseils.

Le jeudi : Il fait très moche dès le matin. On grée sous la pluie. On est tout mouillé avant d'aller sur l'eau. C'est vent d'Est. Il souffle assez fort mais il peut tomber à tout moment. Quand on part, il est à 15-20 nœuds, il tombe pendant la procédure à 10 nœuds et quand l'ensemble du groupe passe la dernière bouée : plus de vent !!! Bilan 60



DARROU

DNF!! Le comité nous renvoie à terre, on en profite pour manger. A 15h, on repart. Je ne suis pas très motivé, je suis fatigué et je fais une mauvaise manche.

Le vendredi : On attend, on attend, on attend et enfin à 11h on a le signal pour mettre à l'eau. Aujourd'hui j'ai décidé de prendre ma revanche : mon objectif c'est de faire une place de 50. Il n'y a pas beaucoup de vent, conditions très bonnes pour moi. A la fin de la manche, je suis super content, je me classe 47 !!!

Au final, je termine 91 sur 96. C'est pas terrible mais j'ai appris beaucoup de naviguer dans ces conditions variées et grâce aux conseils de Marie-Pierre.

Au retour, on s'est de nouveau bien amusé et surtout on a bien dormi.

**Cédric Darrou**

## LE MOT DU DÉLÉGUÉ OPTI

### LE FRANCE À QUIBERON

Nous avons 5 enfants présents ainsi que 6 parents pour assurer l'encadrement et l'intendance. Tout c'est très bien passé, les enfants faisaient une équipe et ils étaient tous solidaires. Le mardi les conditions étaient assez fortes, les coureurs ont été jusqu'au bout de leurs forces. Autrement les autres jours les conditions étaient bonnes.

Les enfants ont pris des bons départs, se sont placés correctement sur la ligne de départ et ils ont fait du mieux qu'ils pouvaient.

### POUR LA COUPE INTERNATIONALE D'ÉTÉ (CIE)

Nous avons 6 enfants présents ainsi que 7 parents pour assurer l'encadrement et l'intendance. Les conditions étaient correctes à part le vendredi où les enfants n'ont pas navigué car le comité de comité de course a annulé à cause des conditions météo.

Les enfants ont continué à faire des progrès en mer et l'esprit d'équipe était toujours là.

Pour l'ensemble des deux semaines je voudrais remercier les coureurs pour leur esprit de combativité et aussi pour leur esprit d'équipe. Tous les jours ils donnaient le meilleur d'eux-mêmes. Je voudrais aussi remercier tous les parents sur l'eau, à terre et pour l'intendance qui ont participé, et qui, eux aussi, ont montré une équipe d'encadrement soudée et dévouée pour tous les enfants.

Nous avons eu pour les 2 semaines, 11 Lorrains en national, nous étions la ligue de la plaque EST la plus représentée du côté coureur et aussi du côté accompagnateur.

**Jean Marie**  
Délégué Optimist Ligue Lorraine

## LA COUPE D'ÉTÉ À LOCTUDY PAR JAN GEIER

Ce qui m'a épaté c'était tous les bateaux qui étaient autour de moi, le jury et les sécus.

Ce que j'ai aimé c'était le défilé dans la ville.

Le vent était agréable. Mais les vagues et le courant m'ont énervé un petit peu.

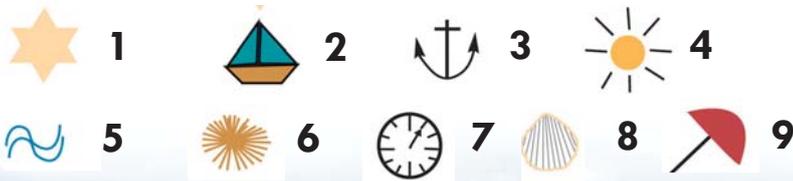
J'ai adoré la CIE, mais sans la Ligue Lorraine de Voile je ne serais jamais allé à Loctudy.

Jan

# SUDOKU VOILE N°4 *Jeux*

Voici une grille de sudoku un peu spéciale... les chiffres sont remplacés par des objets! Bon courage!


Solution page 15



## MOTS CACHÉS

Les mots ci-dessous sont cachés dans la grille de lettres.  
Les mots ne se croisent pas. Chaque lettre n'est utilisée qu'une seule fois. Une fois tous les mots trouvés il vous restera des lettres qui forment une citation de Gérard Leblanc. Les lettres sont dans le bon ordre, il ne vous reste qu'à les placer ici :

P	A	R	L	A	S	E	R	A	E
L	M	V	A	L	G	U	E	M	U
O	A	U	P	E	T	I	T	U	R
F	T	T	E	N	T	E	R	R	O
E	T	E	M	P	S	O	E	E	P
D	R	I	S	S	E	S	P	S	E
C	H	A	R	G	E	R	L	T	S
B	O	R	D	A	V	A	N	T	I

ALGUE	EUROPES	MAT
AMURES	LASER	RE
BORD	LOFE	TENTE
DRISSES	OPTI	VU

## LA VOILE HANDISPORT EN MOSELLE

Cette année les élections ont aussi eu lieu au sein de la ligue lorraine de voile et une commission handisport a été créée en vue d'un week-end de démonstration. En effet un bateau spécialement conçu pour les personnes handicapées est venu en Lorraine les week-end des 13 et 14 juin. A cette occasion la Ligue Lorraine de Voile, le Comité Départemental de Voile de Moselle et le Comité Handisport de Moselle se sont associés pour faire découvrir la voile aux personnes handicapées mais aussi pour sensibiliser les valides à la pratique handisport.

En lisant le compte-rendu sur les deux pages suivantes vous comprendrez que ce week-end a permis de changer le regard des personnes handicapées sur la voile mais aussi celui des bénévoles des clubs de voile sur le monde du handicap.

A la suite de ces journées, la ligue lorraine et les comités départementaux de voile et handisport continuent de travailler ensemble pour essayer de développer la pratique handi-voile dans notre région.

Pour voir ou revoir les photos et les articles parus dans la presse pour cette manifestation, rendez-vous sur le blog <http://decouverte-neo495-metz.kazeo.com/>.

Contact handi-voile :  
Emiline et Christian  
[neo\\_metz@yahoo.fr](mailto:neo_metz@yahoo.fr)

<http://cdv57.kazeo.com/>  
Rubrique handivoile

# NÉO 495 À METZ LES 13 ET 14 JUIN 2009

**S**amedi 13 juin au matin, Agnès, Alain et Willy Inzelrac sont arrivés au club de voile de Metz-Olgy, avec une panoplie complète pour la réussite de ce week-end.

Le soleil était en effet dans leurs bagages ce qui a permis de passer un week-end très agréable au bord de l'eau. Leur gentillesse et leur bonne humeur a aussi été un atout considérable pour cette découverte de l'handivoile.

Toutefois la véritable vedette à Olgy ce week-end là c'était Géronimo. Ce quillard sportif biplace spécialement conçu pour accueillir tous les types de handicaps a eu beaucoup de succès auprès des personnes handicapées mais aussi des valides.

Alain et Agnès sont venus faire découvrir ce bateau qu'ils conçoivent, fabriquent et commercialisent depuis quelques années déjà. Willy quant à lui a accompagné sa petite famille et a prouvé que même un enfant de huit ans est en sécurité dans ce bateau.

Samedi matin Géronimo a donc goûté à l'eau de la Moselle, ce qui l'a changé de l'eau salée de la mer dont il a l'habitude. Une fois le bateau en place, Gérard Leblanc s'est aussi préparé pour surveiller les pre-



miers bords de Christian, Bernard et Cyrille à bord du Néo495. Ils étaient dans un premier temps accompagnés d'Alain mais ils ont vite pris les commandes de Géronimo.

En milieu d'après-midi nous avons accueilli Marie-Ange, Josian, Marcel, Christine, Ludovina, Philippe, Maylissa et Michèle de l'association des aveugles d'Alsace Lorraine (AAAL) de Thionville. Pendant que chacun faisait son baptême sur Néo495, les autres ont découvert la voile en caravelle et en croiseur. Le vent nous a malheureusement abandonné à mesure que le soleil ●●●

Bonjour à tous,

Je me présente. Je m'appelle Géronimo. Je suis originaire de Lunel dans l'Hérault. Mes parents (Alain et Agnès) m'ont offert des vacances en Moselle, au club de voile de Metz-Olgy plus exactement. J'ai montré mes nombreuses qualités à des dizaines de personnes...

Pendant deux jours j'ai fait découvrir la voile aux personnes handicapées. J'ai aidé des gens déficients visuels, déficients mentaux mais aussi paraplégiques à goûter à de nouvelles sensations. J'ai aussi appris à connaître les gens qui m'ont permis de venir ici en Lorraine : la famille Cauchie, qui a su tout organiser pour que je me sente le mieux possible.

Quant à Cyrille, Christian, Bernard et Robert ils m'ont accompagné sur l'eau durant ces deux jours pour me faire découvrir la Moselle. Il faisait très chaud et il n'y avait pas beaucoup de vent mais on s'est bien amusé quand même.

Pendant que je faisais découvrir la voile à plusieurs personnes handicapées, des amis de vacances ont eux aussi proposés leurs services pour que chacun puisse faire du bateau. Tout ceci s'est fait en sécurité puisque Gérard était toujours présent pour garder un œil sur nous !

Comme vous allez le voir par la suite j'ai converti beaucoup de monde à la pratique de la voile handisport pendant ce week-end...

Dimanche soir est arrivé beaucoup trop vite et j'ai dû abandonner derrière moi les gens de la ligue lorraine de voile, du comité départemental de voile de Moselle et du comité départemental de voile handisport qui m'ont organisé un week-end inoubliable.

Papa a promis qu'on reviendrait... alors à bientôt !



« J'avais une certaine appréhension de l'eau au début mais ensuite j'ai eu de bonnes sensations. J'ai des problèmes d'équilibre du tronc donc c'est un peu destabilisant lors des mouvements du bateau. »

**Mathias (Handisport Metz)**



●●● continuait de chauffer et les baptêmes se sont arrêtés aux alentours de 17 heures.

Stéphane, Matthieu, Thibaut, Medhi, Jonathan et Leila de l'IMPro La Horgne sont eux-aussi venus découvrir la voile handisport ce samedi après-midi. Après un petit tour en caravelle seul Medhi a essayé Néo495. Mais tous ont apprécié ce baptême de voile sous le soleil d'Olgy.

A la fin de la journée nous avons discuté des premiers baptêmes. Tout le monde s'est accordé pour dire que la voile semble réellement intéresser le public handicapé et qu'il faudra poursuivre cette action par la suite.

Dimanche matin à partir de 10 heures les bénévoles de la ligue lorraine de voile et du comité départemental de

voile étaient sur le pont pour accueillir le Président du Comité Départemental Handisport de Moselle, M. Donatello. Ce Président, handicapé du membre supérieur gauche, a essayé lui-même le Néo495 et a été lui aussi conquis par ce bateau. Vers midi c'est Vanessa, paraplégique, qui a testé Géronimo. Cette sportive de 28 ans a elle découvert les joies et les sensations de la voile à bord de Néo495. Dans l'après-midi quelques non-voyants de l'AAAL de Thionville et de Metz sont revenus essayé le bateau et le faire découvrir à d'autres personnes... qui elles aussi ont été conquises par le bateau au point de vouloir suivre des cours de voile le plus rapidement possible ! En fin de journée, Mathias (Handisport Metz), souffrant d'une maladie génétique, et donc en fauteuil est venu vaincre sa peur de l'eau sur le plan d'eau d'Olgy et son objectif a été atteint grâce à la sécurité que procure le Néo495. Son collègue Laurent a lui aussi testé ce bateau!

De ce week-end il en est ressorti que la voile est un sport qui peut plaire autant aux personnes handicapées et valides. D'ailleurs, beaucoup d'entre elles aimeraient faire de la voile pour le plaisir ou pour la compétition mais surtout pour changer des sports et activités qui leur sont déjà proposées ailleurs. Les dirigeants de clubs et d'association qui étaient présents ce week-end ont compris l'existence de ce besoin et vont tenter de mettre des choses en place au fil du temps pour permettre aux personnes handicapées de s'intégrer aux valides pour faire de la voile.



## C'est eux qui le disent...



« On a la sensation de glisser sur l'eau pendant les virements. On entend le bruit de l'eau, du vent et le capitaine du bateau est très gentil. »  
**Philippe (AAAL)**

« C'est un mélange de peur au début et de liberté par la suite. La sécurité est très appréciable et on peut avoir les mêmes sensations que les valides. »  
**Marcel (AAAL)**



« Il n'y a pas beaucoup de vent mais j'imagine que quand il y en aura ce sera encore mieux! »  
**Ludovina (AAAL)**

« Bateau très bien conçu. C'est rassurant de savoir qu'on ne peut pas chavirer. »  
**Vanessa (Handisport Metz)**



« C'est super génial. C'est accessible, on peut faire comme les autres. On a des sensations, c'est bien conçu et on a l'impression d'être utile. »  
**Christine (AAAL)**



« J'ai un peu peur de l'eau mais ça c'est bien passé. J'ai eu un bon guide qui m'a bien expliqué. J'ai pu voir la vitesse du bateau en mettant la main dans l'eau. La conception du bateau est géniale. »  
**Marie-Ange (AAAL)**

« Les Dieux du vent nous ont abandonné mais c'était quand même très agréable. J'ai appris que l'on avance grâce aux nuages! »  
**Josian (AAAL)**



« A refaire! Je voudrais bien des cours de voile. »  
**Soumaya (AAAL)**

« C'est mon troisième baptême de voile. Ce bateau présente une réelle facilité de pilotage, il est accessible à tout le monde et est d'une grande magnanimité. On a les plaisirs de la voile, le bruit de la nature... à faire connaître donc! »



**M. Donatello (Président du Comité Départemental Handisport 57)**

# L'AND CATTENOM NAUTICAT A LE VENT EN POUPE

Le club exclusivement planchiste a passé cet été le cap des 120 licenciés FFV.

Coup de zoom sur les activités du club récompensé au salon nautique pour sa très belle progression.

## Le Free ride

C'est la pratique la plus répandue, naviguer avec des planches courtes et surtout se faire plaisir.

Matériel accessible au plus grand nombre par sa facilité d'utilisation. Vent nécessaire 12 noeuds.



## Le Free style

L'art de faire des figures sur eau plate. Prévoir de nombreuses chutes avant de maîtriser un move !



## Le Slalom

Avec des flotteurs, plus technique et plus rapide, le but du jeu étant d'aller plus vite que les copains. Soit en compétition avec des parcours au travers, soit en se « tirant la bourre » sur le lac. Ici départ du manche du championnat de France AFF.



## Le Speed

Dérivé du slalom, des concours de vitesse sont organisés un peu partout grâce au gps. Les vitesses avoisinent les 35 noeuds en vitesse max. Serge Martin est monté à plus de 38 noeuds sur 500 mètres lors de coupe de France de vitesse.

## LES DÉPLACEMENTS

Nauticat a une petite équipe compétition le NET « Nauticat élite team », qui sillonne la France pour participer aux différentes compétitions en slalom, vague, Formula, speed, ou longues distances.



## La Formula windsurfing

Sur des flotteurs d'1mètre de large et des voiles de 11m<sup>2</sup>, c'est la reine de la pétote, du près et du vent arrière. Au planning des 8 noeuds de vent. Xavier Collin est actuellement 6<sup>ème</sup> du championnat de France dans cette discipline.

## La vague

Discipline rêve du windsurf, alliant surf et saut dans tous les sens, malheureusement nauticat n'a pas encore le budget pour installer la piscine à vague.



N'hésitez pas à visiter le site internet ou de poser plein de questions a notre jeune Président dynamique ! <http://www.nauticat57.net/> (voir contacts page 14).

BON VENT

# LES PRÉSIDENTS DE CLUB EN MOSELLE

Voici les noms et adresses mail des présidents des neuf clubs de voile de Moselle.

Pour plus d'informations sur les clubs rendez-vous sur leurs sites internet ou sur celui du CDV57 : <http://cdv57.kazeo.com>

## Mittersheim

Union Sportive Mittersheim  
M. Gachenot Jean Pierre  
Email : [gachenotjeanpierre@west-telecom.com](mailto:gachenotjeanpierre@west-telecom.com)



## Basse Ham

Sté Nautique Cap 250  
M. Kiefer Clément  
Email : [c.kiefer1@aliceadsl.fr](mailto:c.kiefer1@aliceadsl.fr)  
Site web : <http://cap250.free.fr/>

## Creutzwald

Cercle Nautique de Creutzwald  
M. Papuga Christian  
Email : [christian.papuga@wanadoo.fr](mailto:christian.papuga@wanadoo.fr)



## Argancy

A.S.C.E.E METZ  
M. Faber Alain  
Email : [a.faber@laposte.net](mailto:a.faber@laposte.net)



## Morhange

Club Nautique de La Mutche  
M. Keller Bernard  
Email : [keller.bernard@live.fr](mailto:keller.bernard@live.fr)



## Cattenom

As. Nautique du District de Cattenom  
M. Puntil Daniel  
Email : [dan.puntil@gmail.com](mailto:dan.puntil@gmail.com)  
Site web : <http://www.nauticat57.net>



## Olgy

Cercle de Yachting à Voile de Moselle  
M. Simon Pierre-Louis  
Email : [jf.cour@orange.fr](mailto:jf.cour@orange.fr)  
Site web : <http://www.cym.fr.st/>

## Guénange

Sté Nautique de Basse Moselle  
M. Wallerich Didier  
Email : [didier.wallerich@wanadoo.fr](mailto:didier.wallerich@wanadoo.fr)



## La Maxe

Club Nautique Lorrain  
M. Maugras Jacques  
Email : [jacques.maugras@libertysurf.fr](mailto:jacques.maugras@libertysurf.fr)



# ARNAUD AU CHAMPIONNAT DU MONDE FINN



Cette année 2009 a vu apparaître en Lorraine un nouveau support : le Finn. Le Finn est un dériveur solitaire de 4.50 mètres de long, avec 10m<sup>2</sup> de voile.

C'est donc Arnaud Baudin qui est arrivé avec ce joli bateau peu connu dans notre région. Pour ce faire la main, il a participé au Championnat du Monde junior cet été en Hongrie. Du 30 juillet au 6 août il a donc affronté 50 autres coureurs venus du monde entier (il y avait seulement deux français) dans un temps plutôt mitigé. Il termine 49<sup>e</sup> mais le plus important c'est d'avoir passé une bonne semaine et avoir fait des rencontres enrichissantes...

Pour tout savoir sur les Finn en France : <http://finn.france.pagesperso-orange.fr/>

Les photos ci-dessous sont de Benjamin (l'autre français) et vous en retrouverez d'autres sur le site internet des finn français.



## SOLUTION DES JEUX

*Jeux*

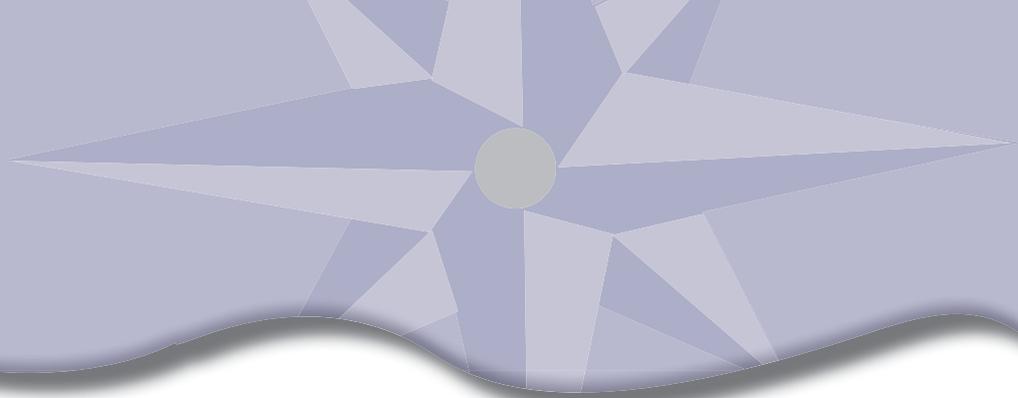
### SUDOKU N°4

☀	⚓	🌊	🚤	🐚	🚢	🕒	☀	☀
🚤	☀	🚢	🕒	☀	🌊	☀	🐚	⚓
☀	🕒	🐚	☀	⚓	☀	🚢	🌊	🚤
☀	🚢	⚓	🕒	🐚	🌊	☀	☀	☀
🐚	☀	🕒	🌊	🚢	⚓	🚤	⚓	☀
⚓	🌊		☀	🚤	☀	🐚	🕒	🚢
🚢	☀	⚓	🐚	☀	🕒	☀	🚤	🌊
🌊	🐚	☀	☀	☀	🚤	⚓	🚢	🕒
🕒	🚤	☀	🚢	🌊	⚓	☀	☀	🐚

### MOTS CACHÉS

P	A	R	L	A	S	E	R	A	E
L	M	V	A	L	G	U	E	M	U
O	A	U	P	E	T	I	T	U	R
F	T	T	E	N	T	E	R	R	O
E	T	E	M	P	S	O	E	E	P
D	R	I	S	S	E	S	P	S	E
C	H	A	R	G	E	R	L	T	S
B	O	R	D	A	V	A	N	T	I

La phrase à trouver est : "par petit temps, chargez l'avant".  
Une citation de notre Conseiller Technique Régional, Gérard Leblanc!



CONCEPTION : EMILINE CAUCHIE - DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : JEAN-PIERRE CHAPEAU - IMPRESSION : COJEFMA MAISON DES ASSOCIATIONS - CRÉDITS PHOTOS PAGE 8 : CAPITAINE : KLARA VISKOVA - TRÉSOR : ALEXEY BANNYKH PAGE 13 : ALEXEY BANNYKH - FOTOLIA.COM - SEPTEMBRE 2009.